

**ESPOSITORE MURALE REFRIGERATO  
ISTRUZIONI PER L'USO**

**VITRINE MURALE REFRIGEREE  
MODE D'EMPLOI**

**REFRIGERATED VERTICAL DISPLAY CABINET  
GENERAL INSTRUCTIONS**

**AUSSTELLUNGSKÜHLSCHRANK  
GEBRAUCHSANLEITUNG**

**EXPOSITOR MURAL REFRIGERATO  
MANUAL DE INSTRUCCIONNES**

**NO CFC - HCFC**





## ITALIANO

Vi ringraziamo per avere scelto uno dei nostri prodotti. Avete certamente fatto un buon investimento e siamo sicuri che il nostro apparecchio ve lo proverà. Lo stesso è stato progettato accuratamente perché possa fornire le massime prestazioni, nelle migliori condizioni di sicurezza e di economia. Durante il processo produttivo sono stati inoltre eseguiti numerosi e severi controlli.

**Seguire con cura le disposizioni seguenti per evitare rischi all'utilizzatore, danni all'apparecchio o compromissione delle prestazioni.**

**La ns. Società declina ogni responsabilità nel caso la funzionalità originale dell'apparecchio risulti alterata da modifiche di qualsiasi tipo (aggiunta o eliminazione di parti elettriche o meccaniche) o inosservanza delle istruzioni riportate nel presente manuale.**

**Il presente libretto deve essere conservato e trasmesso ad eventuali nuovi utilizzatori.**

## INSTALLAZIONE e AVVERTENZE



### ATTENZIONE

**IL SIMBOLO A LATO SIGNIFICA CHE L'OPERAZIONE A CARICO DI TECNICI AUTORIZZATI O PERSONA ESPERTA:**

persona in possesso dell'addestramento tecnico e dell'esperienza necessaria a renderla consapevole dei rischi cui è esposta nell'eseguire un compito e metterla un grado di adottare le misure necessarie a rendere minimo l'eventuale danno a se stessa o ad altre persone.

Dopo aver tolto l'imballo procedere ad una pulizia accurata di tutto il banco; per tale operazione verificare le modalità riportate in MANUTENZIONE PERIODICA .

1. Non sistemare l'apparecchio all'aperto e non esporlo a pioggia: le condizioni ambientali esterne per il regolare funzionamento dell'apparecchio sono specificate sulla targa matricola.
2. L'apparecchio va sistemato su una superficie piana e per il buon funzionamento è indispensabile che lo stesso sia perfettamente livellato: per ottenere ciò agire sui piedi regolabili.
3. Sistemare l'apparecchio in un luogo **PRIVO DI CORRENTI D'ARIA**, lontano da fonti di calore (termosifoni, cucine) e non esposto ai raggi del sole. Per l'illuminazione della zona di posizionamento si suggerisce l'uso di lampade a fluorescenza.
4. L'apparecchio **NON** deve essere appoggiato al muro: la griglia di aereazione posteriore deve essere libera. **Mantenere almeno una distanza di 10 cm tra posteriore mobile e muro; la stessa distanza deve essere mantenuta in affiancamento rispetto ai laterali mobile.** Nel caso esso debba essere spostato, staccare prima della movimentazione il cavo spina dalla presa di corrente.
5. Controllare che l'apparecchio non sia stato danneggiato dal trasporto.
6. Non appoggiare nulla sopra l'apparecchio es. contenitori, piante, ecc. e lasciare uno spazio libero di almeno 50 cm.
7. L'uso di questo apparecchio da parte di bambini o di persone affette da disabilità fisica, sensoriale, mentale o motoria o persone che non hanno la conoscenza e l'esperienza necessarie potrebbe creare situazioni pericolose. Le persone responsabili della loro sicurezza devono dare istruzioni esplicite o controllare l'uso dell'apparecchio;
8. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.



### !!!! ATTENZIONE !!!!

**NON BAGNARE LE PARTI DEL MOBILE OVE SIANO PRESENTI COMPONENTI ELETTRICHE.  
NON FORZARE LE PARTI OVE SIANO PRESENTI COMPONENTI DEL CIRCUITO FRIGORIFERO.  
L'APPARECCHIO NON E' IDONEO PER INSTALLAZIONE IN AMBIENTI CON PERICOLO DI INCENDIO O DI ESPLOSIONE O SOTTOPOSTI A RADIAZIONI.**



Controllare che la tensione effettiva di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta dati tecnici. Non appoggiare nulla sopra l'apparecchio es. contenitori, piante, ecc. e **lasciare uno spazio libero di almeno 50 cm al di sopra dell'apparecchio.**

La linea di alimentazione elettrica a cui deve essere allacciato il frigorifero deve essere protetta da interruttore differenziale ad alta sensibilità ( $I_n = 16 A$  ,  $I_d = 30 mA$ ) e collegato all'impianto generale di terra.

**LA MESSA A TERRA DELL'INSTALLAZIONE E' UNA NORMA DI SICUREZZA ED INOLTRE E' OBBLIGATORIA PER LEGGE. LA NS. SOCIETÀ AVENDO PREDISPOSTO, SECONDO LE NORME IN VIGORE, QUESTO COLLEGAMENTO, DECLINA TUTTE LE RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI DANNI A PERSONE O COSE.**

### ATTENZIONE!!

**Non posizionare il cavo di alimentazione a contatto di asperità sbavature o spigoli o con parti ad alte temperature.**

**Fare in modo che il cavo di alimentazione NON rientri dentro la griglia del vano motore, esso potrebbe subire danni.**

## INSTALLAZIONE PER ALIMENTAZIONE MONOFASE MURALE 250



### !!!! ATTENZIONE !!!!

**TALE OPERAZIONE E' CARICO DI PERSONALE TECNICO SPECIALIZZATO**

Il murale è dotato di cavo di alimentazione 5 x 2.5 mmq, adatto per alimentazione trifase con neutro.

Seguendo queste operazioni l'apparecchio può essere allacciato alla rete monofase 230 V.

Collegare le 3 fasi (cavi colore nero , marrone, grigio) insieme collegandoli direttamente ad un interruttore magnetotermico-differenziale bipolare  $I_n = 20 A$ ,  $I_d = 30 mA$ .

Collegare il cavo azzurro (neutro) all'altro morsetto dell'interruttore.

Collegare il cavo gialloverde (terra) al morsetto di terra.

## MESSA IN SERVIZIO

Prima di collegare la macchina alla presa di corrente lasciarla ferma per circa 1 ora. Nel caso il trasporto sia avvenuto posizionando l'apparecchio in posizione orizzontale, è buona norma attendere 24 ore.



DOPO IL COLLEGAMENTO, LASCIARE FUNZIONARE L'APPARECCHIO VUOTO PER ALMENO UNA ORA A LUCI SPENTE, DOPODICHÉ SI PUÒ PROCEDERE AL CARICAMENTO DEL PRODOTTO STANDO ATTENTI A NON POSIZIONARLO OLTRE LE SPONDE DEI RIPIANI, IN QUANTO OLTRE LA PARTE ANTERIORE DEL RIPIANO, LA TEMPERATURA NON È SUFFICIENTE PER UNA CORRETTA CONSERVAZIONE; INOLTRE SI OSTRUISCE LA BUONA CIRCOLAZIONE DELL'ARIA REFRIGERATA.

NON OSTRUIRE CON IL PRODOTTO ED EVENTUALI INVOLUCRI LA MANDATA DELL'ARIA E LA GRIGLIA DI RIPRESA DELL'ARIA.

POSIZIONARE IL PRODOTTO LASCIANDO UNO SPAZIO SIA TRA LE CONFEZIONI CHE VERSO IL RETRO ASOLATO PER LA CIRCOLAZIONE D'ARIA (1 cm). NON SUPERARE CON IL LIVELLO DELLA MERCE I 2/3 DELLO SPAZIO DISPONIBILE IN ALTEZZA. EVITARE DI LASCIARE RIPIANI CON POCA MERCE (PREGIUDICA IL FUNZIONAMENTO DEL BANCO).

I prodotti standard sono progettati per la classe climatica di funzionamento 3 (25°C e 60 U.R.)

La minima temperatura esterna consentita è 16°C. La massima umidità per assicurare l'evacuazione dell'acqua di condensa è 65% UR (vedi punto 3 seguente).

Illuminazione: 100 lx.

Il controllo di temperatura e sbrinamento è realizzato mediante un termostato elettronico: si consiglia di mantenere il valore di temperatura come impostato in fabbrica. Scendere sotto il valore **LIMITE** di funzionamento, in luoghi particolarmente umidi e caldi, può provocare il bloccaggio dell'evaporatore (ghiaccio) con conseguente mancato funzionamento del mobile. Tuttavia può essere necessario, a causa di particolari condizioni operative, modificare il valore di temperatura (set point) per adeguarlo alla temperatura richiesta nel prodotto.

In caso si debba procedere ad uno sbrinamento completo, posizionare prima i prodotti in un altro refrigeratore.

Lo sbrinamento è automatico e si realizza secondo quanto impostato in fabbrica sul controllore elettronico. Durante lo sbrinamento, il compressore si ferma mentre le ventole della zona refrigerata restano in funzione.

**Non introdurre prodotti ad una temperatura superiore a quella di impiego. L'apparecchio è idoneo solo per la conservazione dell'alimento e non all'abbattimento della temperatura. NON INTRODURRE LA MERCE PRIMA CHE L'APPARECCHIO ABBIA RAGGIUNTO LA TEMPERATURA DI ESERCIZIO.**

All'interno degli apparecchi NON bisogna in ogni caso introdurre prodotti affumicati oppure con residui acetosi o piccanti, dal momento che il rame dell'evaporatore si può danneggiare.

Verificare prima del carico merci se l'impiego dell'apparecchiatura frigorifera dichiarato dal costruttore è conforme al tipo di merce introdotta nell'apparecchiatura.

Si fa espresso divieto di esporre prodotti farmaceutici.

Il massimo carico possibile per ogni ripiano è di 50kg/metro lineare (esempio: se il ripiano è 1,8 MT il carico massimo è 90 Kg)

## CONDIZIONI AMBIENTALI

Per mantenere il clima ambiente nel luogo di installazione entro i limiti stabiliti in targa matricola, può essere necessario installare un impianto di condizionamento dell'aria. Tale impianto dovrebbe prevedere il controllo dell'umidità relativa in quanto un'umidità eccessiva nuoce al buon funzionamento dell'apparecchio.

La posizione del mobile dovrebbe essere tale da limitare o evitare le correnti d'aria.

I mobili non devono essere installati vicino alle porte o in zone esposta forti movimenti d'aria provenienti, per esempio, da bocchette di impianti di condizionamento, ventilazione o riscaldamento.

## ACCESSORI

Utilizzare esclusivamente gli accessori forniti con il mobile. Eventuali aggiunte "fai da te" possono disturbare la regolare circolazione dell'aria causando un cattivo funzionamento dell'apparecchio.

**Attenzione: l'evacuazione dell'acqua di condensa è assicurata con condizioni climatiche ambientali che non superino il 65% umidità**

## CONSIGLI PER LA SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE

### IMBALLO

Il materiale di imballo è riciclabile al 100% ed è contrassegnato con il simbolo del riciclaggio. Per lo smaltimento seguire le normative locali. Il materiale di imballaggio (sacchetti di plastica, parti in polistirolo, ecc.) deve essere tenuto fuori della portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.



## Prodotto

Rottamato secondo le norme locali per lo smaltimento dei rifiuti (gas refrigerante, olio compressore, schiuma poliuretana, materiali elettrici/elettronici, etc). Rendetelo inservibile tagliando il cavo elettrico di alimentazione.

Rottamato secondo le norme locali per lo smaltimento dei rifiuti. Rendetelo inservibile tagliando il cavo elettrico di alimentazione, inoltre staccare la porta. Per lo smaltimento dell'olio del compressore, del freon, degli apparati elettrici (WEEE) seguire le norme locali di smaltimento. Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

## MANUTENZIONE PERIODICA

Qualsiasi intervento effettuato sull'apparecchio da parte dell'utente richiede assolutamente il distacco della spina dalla presa di corrente. Le parti meccaniche del frigorifero non necessitano di alcuna manutenzione periodica, ma per la lunga durata dell'apparecchio è indispensabile un'accurata pulizia periodica:

- **MOBILE ESTERNO:** è sufficiente pulirlo con un panno morbido asciutto, nel caso di macchie resistenti utilizzare acqua tiepida e detersivi neutri, successivamente sciacquare bene ed asciugare;
- **PARTI IN ACCIAIO:** lavare con acqua tiepida e saponi neutri, asciugare con un panno morbido, evitare pagliette o lana di acciaio che possono deteriorare la superficie.
- **PARTI IN MATERIALE PLASTICO:** lavare con acqua e saponi neutri. Sciacquare ed asciugare con un panno morbido, evitare assolutamente l'uso di alcool, acetone e altri solventi che deterioreranno permanentemente le superfici.
- **PARTI IN VETRO:** usare unicamente prodotti specifici, evitare l'uso di acqua che potrebbe depositare calcare sulla superficie della vetrata.

Per le operazioni di pulizia della vasca procedere come segue:

1. **Spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.**
2. **Togliere il prodotto e i ripiani dalla vasca.**
3. **Aspettare che la temperatura interna della vasca sia uguale a quella ambiente.**
4. **Procedere all'operazione di lavaggio e asciugatura della vasca interna con un panno utilizzando detersivo neutro.**
5. **Non usare getti d'acqua nelle operazioni di pulizia, si possono danneggiare le parti elettriche.**

Successivamente, riposizionare i ripiani e riattivare l'apparecchio e dopo circa un'ora di funzionamento con le luci spente è possibile caricare nuovamente i prodotti.



### PULIZIA SCARICHI

**Attenzione: l'operazione riportata nel seguito deve essere eseguita da un tecnico specializzato.**

La verifica degli scarichi, sifoni ed eventuali pozzetti è da realizzarsi ogni due mesi.

**Prima di movimentare l'apparecchio ed effettuare operazioni sull'impianto, staccare la presa di alimentazione dalla spina.**

### PULIZIA CONDENSATORE (posizione frontale bassa)

**Attenzione: l'operazione riportata nel seguito deve essere eseguita da un tecnico specializzato.**

Ogni mese procedere alla pulizia del condensatore da impurità (polveri e detriti) che si accumulano, ostacolando la buona circolazione dell'aria. Un condensatore sporco pregiudica il buon funzionamento dell'apparecchio aumentando il consumo di energia elettrica.

**L'operazione di pulizia va eseguita con spazzole di setola o, meglio ancora con aspiratore. Se necessario, rimuovere la griglia di protezione. Prima di movimentare l'apparecchio ed effettuare operazioni sull'impianto, staccare la spina di alimentazione dalla presa.**

**TUTTE LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE STRAORDINARIA DEVONO ESSERE EFFETTUATE DA PERSONALE TECNICO SPECIALIZZATO.**

**CONSIGLIAMO DI PROGRAMMARE CON IL SERVIZIO DI ASSISTENZA UNA VERIFICA PERIODICA CHE GARANTISCA L'EFFICIENZA E LA SICUREZZA DELL'IMPIANTO.**

## INCONVENIENTI E RIMEDI

La maggior parte degli inconvenienti che si riscontrano negli apparecchi frigoriferi sono dovuti a cause banali o ad una pessima installazione elettrica.

Si tratta quindi di cause che possono essere facilmente rimate:

### L'apparecchio non funziona:

- Controllare che la corrente arrivi regolarmente alla presa;
- Controllare che la spina sia bene inserita nella presa;

### La temperatura interna non è sufficientemente bassa controllare che:

- Gli alimenti o qualche oggetto non impediscano la circolazione dell'aria;
- L'apparecchio non si trovi vicino ad una fonte di calore;
- L'apparecchio non sia appoggiato al muro e che la griglia frontale e superiore sia libera da ostruzioni;
- Il termostato sia posizionato correttamente;
- Il condensatore non risulti intasato o ostruito; per la pulizia utilizzare una spazzola a setole o un aspirapolvere;

### L'apparecchio è rumoroso controllare che:

- Tutte le viti e i bulloni siano ben serrati;
- Qualche tubo o pala non sia in contatto con qualche altra parte dell'apparecchio;

- L'apparecchio sia ben livellato;



**SE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE È DANNEGGIATO, ESSO DEVE ESSERE SOSTITUITO DAL COSTRUTTORE O DAL SUO SERVIZIO DI ASSISTENZA TECNICA O COMUNQUE DA UNA PERSONA CON QUALIFICA SIMILARE, IN MODO DA PREVENIRE OGNI RISCHIO.**

**LE RIPARAZIONI E LA SOSTITUZIONE DELLE LAMPADE DEVE ESSERE ESEGUITO DA PERSONALE TECNICO QUALIFICATO CON L'APPARECCHIO SCOLLEGATO DALLA RETE ELETTRICA. SOSTITUIRE LE LAMPADE CON LAMPADE IDENTICHE.**

**TUTTE LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE STRAORDINARIA DEVONO ESSERE EFFETTUATE DA PERSONALE TECNICO QUALIFICATO.**

**SE GLI INCONVENIENTI DOVESSERO PERSISTERE CONTATTARE IL PIÙ VICINO CENTRO DI ASSISTENZA**

## **UTILIZZAZIONE STAGIONALE E/O MANCATA UTILIZZAZIONE**

Quando l'apparecchio deve restare inutilizzato per un periodo abbastanza lungo, occorre effettuare le seguenti operazioni

1. Prima del periodo di inattività:  
Togliere la spina dalla presa di corrente;  
Sbrinare, pulire ed asciugare bene l'interno e l'esterno dell'apparecchio;  
Coprire l'apparecchio con un telo, posizionarlo in un luogo asciutto e riparato dagli agenti atmosferici esterni;
2. Al momento della rimessa in esercizio:  
Ripetere i controlli elettrici previsti per la MESSA IN SERVIZIO;  
Aspettare almeno una ora e poi inserire i prodotti;

## **COMANDI**

L'apparecchio è equipaggiato con interruttori e dispositivi di segnalazione e regolazione temperatura

### **Interruttore luci**

L'apparecchio è munito di interruttore luci, premendo questo pulsante si accende la luce.

### **Termostato elettronico**

Per i dettagli di impostazione vedere il libretto allegato di istruzioni del termostato.

## ENGLISH

Thank you for having chosen one of our products. You certainly have made a good investment and we are sure that our appliance will prove this to you. Our appliance have been carefully designed to give the best possible performances under the best safe and economic conditions. Many strict controls have been carried out during production process.

**Please follow carefully the here under instructions to avoid end user risks, unit damages or compromise the unit performance. Our company decline all responsibilities whereas the original good performances of the unit would get worse because of any kind of modification (any adding or taking away of electrical or mechanical parts) or for not having strictly followed the instructions given in this run book. This run book has to be well kept and given to any eventual new user.**

## INSTALLATION



**CAUTION**  
**THIS SYMBOL INDICATES THAT ONLY AUTHORISED AND TRAINED TECHNICIANS SHALL CARRY OUT THE OPERATION:**  
**Trained and skilled operator, aware of risks involved and responsible of adopting all measures necessary to minimise any possible damage to himself and other people.**

Take out packing and clean all the cabinet following the instruction given in point 5 Maintenance then:.

1. Do not install the unit in open spaces and repaired from rain. The functioning is regular with the ambient temperature and conditions indicated on the technical data plate, placed inside the tank
2. The cabinet has to be installed on a plane surface and it must be perfectly levelled: to obtain this the adjustable feet.
3. Place the cabinet away from air streams and far away from heating sources (radiators, cookers) and not directly exposed to the sun. To light the room where the cabinet is placed we do suggest to use fluorescent lamp
4. The cabinet must never lean against the wall: the back aeration grill must have an open space. Keep a distance of at least 10 cm between the wall and the cabinet. Always unplug the cabinet before moving it. You have to keep the same distance between the cabinet sides and other piece of furniture.
5. Check that the cabinet is not been damaged during the transport.
6. Do not leave objects on the equipment, such as containers, plants, etc. and leave at least 50 cm of free space above the equipment.
7. The use of this equipment by children or people with physical, sensorial, mental or motion disability, or people who do not have the necessary knowledge and experience, could lead to dangerous situations. The people responsible for their safety should give them explicit instructions or check the use of this equipment;
8. Make sure that children do not play with the equipment.



**!!!ATTENTION!!!**  
**DO NOT WET THE CABINET PARTS WHERE ELECTRIC COMPONENTS ARE PRESENT. DO NOT FORCE ANY PART OF THE CABINET WHERE THERE IS THE REFRIGERATING CIRCUIT.**  
**THE CABINET IS NOT SUITABLE FOR WORKING IN DANGEROUS PLACES WITH RISK OF FIRE, EXPLOSIONS AND/OR RADIATION.**

Check that the actual network voltage corresponds to the one stated on the technical data plate . Do not lay anything on the cabinet (plants, boxes, etc..) and leave a free space of minimum 50 cm. over the cabinet. The electric line where the unit will be connected must be protected by any high sensitivity differential switch (In=16A,Id=30mA) and connected to general earthing.



**THE EARTHLING OF THE INSTALLATION IS A SAFETY STANDARD WHICH IS ENFORCED BY LAW. OUR COMPANY HAS PROVIDED FOR THIS CONNECTION ACCORDING TO THE EXISTING STANDARDS AND THEREFORE WE DECLINE ANY RESPONSIBILITY FOR POSSIBLE DAMAGES TO PEOPLE OR THINGS.**

**WARNING!!**

**Do not place the feeding cable in contact with asperities, smudging or edges or with high temperature parts. Please arrange the feeding cable to NOT retract in the motor cage grill, it could be damaged. For plugging do not absolutely use any reduction or multiple current-tap.**

## MODEL 250 - INSTALLATION FOR SINGLE-PHASED POWER SUPPLY



**!!!! CAUTION !!!!**  
**ONLY SPECIALISED TECHNICIANS SHALL CARRY OUT THIS OPERATION**

The wall is equipped with power supply cable 5 x 2.5 sq. mm., indicated for three-phased power supply with neutral. Follow these operations to connect the device to the single-phased 230 V network.

Connect the 3 phases (black, brown, gray cables) together, by connecting them directly to a bi-polar differential-magnetothermal switch In = 20 A, Id = 30 mA.

Connect the pale blue cable (neutral) to the other terminal of the switch.

Connect the yellow-green cable (earth) to the earth terminal.

## PUTTING INTO OPERATION

Before put the plug in the socket let it stay still for about an hour. If the cabinet has been transported in horizontal position, please wait 24 hours.



AFTER PLUGGING MAKE RUN THE CABINET FOR ABOUT 1 HOURS WITH THE LIGHT OFF AND EMPTY. THEN LOAD THE PRODUCTS: DO NOT PLACE THE PRODUCTS OVER THE SHELVES EDGES, BECAUSE OVER THE FRONTAL EDGE THE TEMPERATURE IS NOT ENOUGH FOR GOD PRESERVATION, AND THE PRODUCT COULD OBSTRUCT THE GOOD CIRCULATION OF THE REFRIGERATED AIR.

DO NOT OBSTRUCT THE AIR INPUT POINT AND THE AIR SUCKING GRILL PLACING ANY PRODUCTS OR WRAPPINGS AGAINST THEM PLACE THE PRODUCTS LEAVING SOME SPACE BETWEEN ONE ANOTHER (1 CM) TO ALLOW AIR CIRCULATION.

DO NOT OVER PLACE THE PRODUCTS FOR MORE THAN 2/3 OF THE HEIGHT SPACE AVAILABLE . AVOID TO PLACE TOO LITTLE QUANTITY OF GOODS ON THE SHELVES BECAUSE THIS WOULD COMPROMISE THE CABINET PERFORMANCE

The standard cabinet are designed to function at climate class 3.

The minimum external temperature limit is 16° C: The maximum humidity level that allow the condensate drainage is 65% UR (see point 3 here following).

Illumination: 100 lx.

The temperature checking and the defrosting are made by an electronic thermostat: we do advise to keep the set value as it is set before coming out of the factory. An inferior value, specially in warm and dump places can block the ice evaporator and stop the cabinet functioning. If you have to do a complete defrosting before doing it place all the products into another refrigerator.

Defrosting is automatic and it is started by the electronic checking system which is set before coming out of the factory. While defrosting the compressor stop working while the refrigerating fans keep on working.

**Do not introduce into the cabinet products that have temperature higher to that set of the cabinet. The cabinet is suitable only to preserve and not to cooldown temperature. DO NOT PLACE THE PRODUCTS BEFORE THE CABINET HAS REACHED THE RUNNING TEMPERATURE**

Please check before putting the goods into the cabinet, that the use of the cabinet which is declared from the manufactured is compliant with the goods themselves. It is forbidden to use the cabinet to store pharmaceutical products.

The maximum loading possible is 50Kg/meteres for each shelf (example: if the shelf is 1,8 MT the maximum load is 90 Kg)

## ENVIRONMENTAL CONDITIONS

Since the excess of humidity does not allow the cabinet to work properly, to keep the environmental conditions like what stated by the technical data, in the room where the cabinet is installed it could be necessary to install an air conditioner that allows to control the relative humidity .

Place the cabinet away from air streams

The cabinet must be placed away from doors and/or forced air sources (in/out-let of fans/air-conditioner or radiators) and also in places repaired from air drafts.

## ACCESSORIES

Use only the accessories given with the cabinet. Any self-made accessories can hinder the correct air circulation and therefore will not allow the cabinet to work properly.

Attention: the evacuation of condensation water is granted for environmental climatic condition which have a percentage of 65% max.

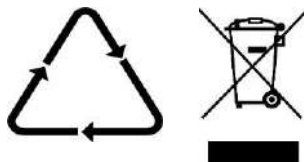
## ADVISES FOR ENVIRONMENT PRESERVATION

### Packing

The packing is 100% recyclable and the recycling logo is printed on it.

To waste it follows what enacted by local laws.

The plastic bags and polystyrene parts must be taken away from children as they could be dangerous.



### Product

To discard it and to eliminate the compressor oil and the freon gas follows what enacted by the local laws for wasting and recycling. To make it useless cut off the feeding cable and take the door off.



This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The symbol on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal. For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## PERIODICAL MAINTENANCE

For any adjustments on the refrigeration you must remove the electric plug.

The mechanic parts of the cabinet do not need any periodical maintenance, still for a good preservation of the cabinet an accurate periodical cleaning is necessary:

- **external body:** when necessary, the external body should be cleaned with a dry cloth. To remove stains use warm water and neutral soap then rinse well and dry .
- **stainless still surfaces:** wash with warm water and neutral soap, rinse well and dry with a soft cloth. Avoid the use of alcohol, methylated spirits or other solvents.
- **Surfaces in plastic materials:** wash with water and neutral soap. Rinse well and dry with a soft cloth. Avoid the use of alcohol, methylated spirits or other solvents.
- **Glass surfaces:** only use product specific for glass cleaning. Avoid to use water that could leave a film of calcium on the glass surfaces.

For the tank cleaning proceed as follows:

- **Switch off the unit and remove the plug from the socket**
- **Remove the products and the shelves from the cabinet**
- **Wait that the cabinet temperature is equal to the ambient one**
- **Wash the inside of the cabinet with water and neutral soap then dry it with a cloth**
- **Do not use jet of water to clean the cabinet: electrical wiring can be damaged**

then replace the shelves and switch on the cabinet with the light off: after 1 hour the unit is ready and you can put the products in.



### DRAINING POINT CLEANING

Attention: The following operation has to be done only by the customer care service or skilled technical personnel. Draining points, drain trap and eventual water trap have to be checked every two months. Unplug the cabinet before moving it and start maintenance operations.

### CONDENSER CLEANING ( low front position)

**Attention: the operation hereunder described must be done by an skilled technical personell**

Every month clean the condenser from impurity and dust that lay on the wiring and don't allow a proper air circulation. A dirty condenser impairs the unit performances and make it waste electric energy.

To clean the condenser use bristle brushes or better a vacuum- cleaner. If necessary remove the protection grill. Unplug the cabinet before moving it or making any kind of maintenance

### ALL NOT ORDINARY MAINTENANCE OPERATIONS MUST BE DONE BY SKILLED TECHNICAL PERSONNEL

We advise you to schedule a periodic checking with the customer care service to grant the good performance and safety of the cabinet.

## INCONVENIENCES AND REMEDIES

Most of the functioning inconveniences are generally due to mere reasons or to defective electrical connections. These can be easily be solved:

The unit does not start:

- Check if there is power at the wall socket;
- Check that the unit is properly plugged.

The internal temperature is not cold enough

- Check if there is some products or something else that doesn't allow the air circulation .
- Check that the cabinet is not placed too close to any heating source;
- Check that the cabinet leans against the wall and that the front grill is free from any obstructions;
- Check the thermostat position;
- Check that the condenser is not blocked by dirt; to clean it use a bristle brush or a vacuum- cleaner.

The unit is noisy

- Check that all bolts and nuts are properly fasten
- Check if any pipe or blade touches any other parts of the cabinet
- Check that the cabinet is placed on a plane surface

If the inconveniences will not stop please contact the nearest assistance-service centre.



**TECHNICIAN SHALL REPLACE IT, IN ORDER TO PREVENT ANY POSSIBLE RISK.**

**THE LAMP REPAIR AND REPLACEMENT SHALL BE CARRIED OUT BY QUALIFIED TECHNICIANS, WITH POWER SUPPLY DISCONNECTED. REPLACE WITH IDENTICAL LAMPS.**

**ONLY QUALIFIED TECHNICIANS SHALL CARRY OUT THE EXTRAORDINARY MAINTENANCE INTERVENTIONS.**

IN CASE THE SUPPLY CABLE IS DAMAGED, THE MANUFACTURER OR THE AFTER-SALES SERVICE, OR QUALIFIED

## SEASONAL USE AND/OR NON - USE

When the cabinet will not be used for a long time, please proceed as follows:

- Take the plug off the socket ;
- Defrost clean and dry the inside and outside of the cabinet
- Cover the cabinet with a curtain, place it in a dry room and repaired from atmospheric agents

When the cabinet will be started up again:

- Repeat the voltage checking given for first installation;
- Wait for one hours at least before putting the products inside.

## SETTING AND CONTROLS

The equipment is equipped with switcher and temperature control.

### **Lights switcher:**

Switching it on you light the lamp (for the model with the canopy it also light it in the same time).

### **Electronic thermostat:**

See the thermostat user book to know all setting details.

## FRANÇAIS

Nous vous remercions d'avoir choisi un de nos produits. Vous avez certainement fait un bon investissement et nous sommes certains que notre appareil vous le prouvera. Il a été soigneusement étudié pour qu'il vous assure ses plus hautes performances, dans les meilleures conditions de sûreté et d'économie. Pendant sa fabrication, cet appareil a été soumis à plusieurs contrôles très sévères.

Suivre avec attention les suivantes dispositions pour éviter tous risques à l'utilisateur, des dommages à l'appareil ou des mauvaises prestations.

**Notre société décline toutes responsabilités dans le cas où le fonctionnement original de l'appareil soit altéré par des modifications de quelques types que ce soient (ajout ou élimination de parties électriques ou mécaniques) ou non observation des instructions reportées sur le présent manuel. Ce manuel doit être conservé ou transmis aux éventuels nouveaux utilisateurs.**

## INSTALLATION



**ATTENTION**  
**LE SYMBOLE DE COTE SIGNIFIE QUE L'OPERATION EST A CHARGE D'UN TECHNICIEN AUTORISE OU PERSONNE EXPERTE:**

Personne en possession de formation technique et de l'expérience nécessaire à la rendre consciente des risques auxquels elle s'expose dans l'exécution j'épelle et la mettre en grade d'adopter les mesures nécessaires à rendre minimum d'éventuels dommages à elle-même ou à d'autres personnes.

Après avoir enlevé l'emballage, procéder à un nettoyage soigné de tout l'appareil. Pour cela vérifier les modalités indiquées dans le point MANUTENTION PERIODIQUE

Entre autre :

1. Ne pas mettre l'appareil à l'extérieur et ne pas l'exposer à la pluie : les conditions ambiantes externes nécessaires au bon fonctionnement de l'appareil sont indiquées sur la plaque « DONNEES TECHNIQUES » positionnée sur l'appareil.
2. Mettre l'appareil sur une surface plane. Pour son bon fonctionnement il est indispensable de le mettre de niveau, agir sur les pieds réglables.
3. Mettre l'appareil dans un milieu sans courant d'air, loin des points de chaleur (chauffage, gazinière) et ne pas l'exposer aux rayons du soleil. Pour illuminer la zone de positionnement nous vous suggérons l'utilisation de lampes fluorescentes.
4. L'appareil ne doit pas être positionné contre un mur : la grille d'aération postérieure ne doit pas être obstruée. Maintenir au moins une distance de 10 cm entre le meuble et le mur, cette distance doit être maintenue pour les parois latérales de l'appareil. Dans le cas où il devrait être déplacé, débrancher d'abord la prise de courant.
5. Contrôler que l'appareil n'est pas été abîmé lors du transport.
6. Ne rien poser sur le dessus de l'appareil, ex : contenants, plantes, etc... et laisser un espace libre d'au moins 50 cm au dessus de l'appareil.
7. L'utilisation de cet appareil par des enfants ou des personnes ayant un handicap physique, sensoriel, mental ou de motricité, ou des personnes qui n'ont pas les connaissances et l'expérience nécessaires, pourrait conduire à des situations de danger. Les personnes responsables de leur sécurité doivent leur donner des instructions explicites ou contrôler l'utilisation de l'appareil;
8. Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.



**ATTENTION : NE PAS MOILLER LES PARTIES ELECTRIQUES**  
**NE PAS FORCER OU HEURTER LES PARTIES FRIGORIFIQUES**

L'APPAREIL NE DOIT PAS ETRE INSTALLE DANS DES LOCAUX PRESENTANT DES DANGERS D'INCENDIE, D'EXPLOSION OU SOUMIS A DES RADIATIONS.



Avant de brancher l'appareil à la prise de courant, le laisser reposer environ 1 heure. Dans le cas où lors du transport l'appareil aurait été mis à l'horizontal, il est nécessaire d'attendre au minimum 24 heures avant de le mettre en service.

Contrôler que la tension effective du circuit correspond à celle indiquée sur la plaque des données techniques. Ne rien poser au-dessus de l'appareil (exemples : plantes, récipient, etc. ...) et laisser un espace libre d'au moins 50 cm au-dessus.

La ligne d'alimentation électrique à laquelle est branché l'appareil doit être protégée par un interrupteur différentiel à haute sensibilité (In = 16 A, Id = 30 mA) et reliée à la terre.

**LA MISE A TERRE DE L'INSTALLATION EST UNE MESURE DE SECURITE, ELLE EST DE PLUS OBLIGATOIRE PAR LA LOI. NOTRE SOCIETE A PREVU CETTE CONNEXION SUIVANT LES DISPOSITIONS EN VIGUEUR, ELLE DECLINE DONC TOUTE RESPONSABILITE POUR DES DOMMAGES EVENTUELLEMENT CAUSES A DES PERSONNES OU A DES OBJETS.**

**ATTENTION :**

**Ne pas mettre le câble d'alimentation en contact avec des éléments coupants ou chauffants.**

**Ne pas insérer le câble à l'intérieur de la grille protection moteur , cela pourrait occasionner des dommages.**

Pour le branchement, il ne faut absolument pas utiliser de multi-prises.

## MODELE 250 - INSTALLATION AU MUR POUR ALIMENTATION MONOPHASEE



**!!!! ATTENTION !!!!**

**CETTE OPERATION NE DOIT ETRE EFFECTUEE QUE PAR DES TECHNICIENS SPECIALISES**

La paroi est dotée d'un câble d'alimentation 5 x 2.5 mm<sup>2</sup>, indiqué pour l'alimentation triphasée avec neutre.

Suivre ces opérations pour relier le dispositif au réseau 230 V monophasé.

Relier les 3 phases (câbles noir, marron, gris) ensemble, en les reliant directement à un interrupteur bipolaire différentiel - magnétothermique In = 20 A, Id = 30 mA.

Relier le câble azur (neutre) à l'autre borne de l'interrupteur.

Relier le câble jaune - vert (terre) à la borne de la terre.

## MISE EN SERVICE

Après le branchement laisser fonctionner l'appareil vide durant une heure avec les lumières éteintes, après cela on peut procéder au remplissage des produits en faisant attention de ne pas les positionner au-delà de la grille.



AU-DELA DE LA PARTIE AVANT DE CETTE GRILLE LA TEMPERATURE NE SERAIT PAS SUFFISANTE POUR UNE BONNE CONSERVATION DES PRODUITS ET AU-DELA DE LA PARTIE ARRIERE DE LA GRILLE CELA EMPECHERAIT LA BONNE CIRCULATION DE L'AIR REFRIGERE.

POUR UNE BONNE CIRCULATION DE L'AIR REFRIGERE IL EST CONSEILLE DE POSITIONNER LES PRODUITS EN LAISSANT DES ESPACES TANT ENTRE LES CONFECTIONS QUE VERS LA PARTIE ARRIERE (AU MOINS 1 CM.). NE PAS CHARGER TOTALEMENT EN HAUTEUR, MAIS LAISSER AU MOINS 1/3 D'ESPACE LIBRE ENTRE LES ETAGERES.

EVITER DE LAISSER LES ETAGERES VIDES (CELA PEU ENTRAÎNER UN MAUVAIS FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL).

Classe climatique de fonctionnement : 3 (25°C et 60 U.R.)

La température externe minimum consentie est de 16°C. L'humidité maximum pour assurer l'évacuation des eaux de condensats est de 65% UR (voir point 3).

Eclairage : 100 lx

Le contrôle de la température et le dégivrage automatique, sont assurés par un thermostat électronique : il est conseillé de maintenir la valeur du SET POINT comme imposté en usine. Descendre au dessous de ces valeurs **LIMITES** de fonctionnement, en particulier en milieu humide et chaud, peut provoquer la prise en glace de l'évaporateur avec pour conséquence le non fonctionnement du meuble.

Toutefois, il peut être nécessaire à cause des conditions ambiantes particulières de modifier la température (7points) pour la conformer aux nécessités des produits à conserver.

Au cas où il faudrait procéder à un dégivrage complet, déplacer les produits dans un autre réfrigérateur.

Le dégivrage est automatique et se réalise selon l'imposition faite en usine sur le contrôleur électronique. Pendant le dégivrage, le compresseur s'arrête alors que les ventilateurs de la zone réfrigérée restent en fonction.

Ne pas introduire de produits d'une température supérieure à celle d'utilisation. L'appareil est conçu pour maintenir les produits à la température indiquée et non pour les porter à cette température. Ne pas charger les produits avant que l'appareil n'ait atteint sa température de fonctionnement.

Vérifier avant le chargement des produits si l'appareil frigorifique a été conçu et déclaré par le constructeur conforme aux divers produits, il est expressément interdit d'exposer et conserver des produits pharmaceutiques.

Le maximum de charge possible par étagère est de 50 kg/mètre linéaire (par exemple: si le plateau est 1,8 MT la charge maximale est 90 Kg)

## CONDITIONS DE L'ENVIRONNEMENT

Pour maintenir le climat ambiant du lieu d'installation entre les limites prévues (25°C et 60 U.R), il peut être nécessaire d'installer un système de conditionnement d'air. Une telle installation doit pouvoir contrôler l'humidité relative du lieu d'installation, car une humidité excessive nuit au bon fonctionnement de l'appareil.

L'appareil doit être installé loin de portes, de tout courant d'air (comme prises d'air de système de conditionnement, de ventilation ou de chauffage).

## ACCESSOIRES

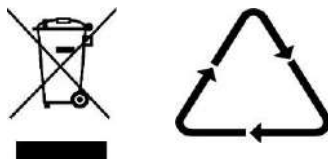
Utiliser exclusivement les accessoires fournis avec le meuble. Les éventuels ajouts "fait par vous" peuvent gêner la circulation de l'air et causer de sérieux problèmes de fonctionnement de l'appareil.

**Attention : l'évacuation des eaux de condensat est assurée pour des conditions climatiques, de 65% d'humidité.**

## CONSEILS POUR LA SAUVEGARDE DE L'ENVIRONNEMENT

### EMBALLAGE

L'emballage est recyclable à 100 % et est marquée du symbole de recyclage. Pour le recycler suivre les normes locales. L'emballage (sachet de plastique, parties en polystyrène, etc. ...) doit être tenue hors de portée des enfants car c'est une potentielle source de danger.



### APPAREIL

Le détruire selon les normes locales en vigueur. Le rendre inutilisable en coupant les câbles électriques d'alimentation.

Pour le recyclage de l'huile du compresseur et du gaz, suivre les normes locales de recyclage.

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).

En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme. Le symbole présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques. Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

## MANUTENTION PERIODIQUE

Chaque intervention effectuée sur l'appareil de la part de l'utilisateur, requière absolument le débranchement de la prise de courant. Les parties mécaniques de l'appareil ne nécessitent aucune manutention périodique, toutefois pour la longévité de l'appareil, il est indispensable de procéder à un nettoyage périodique soigneux, à savoir :

- **L'EXTERIEUR DU MEUBLE :** Nettoyer avec un linge doux et sec, en cas de traces résistantes utiliser de l'eau tiède et un détergent neutre puis rincer et essuyer.
- **PARTIES EN ACIER INOX :** nettoyer avec de l'eau et du savon neutre, essuyer avec un linge doux, éviter d'utiliser du scotch brite ou d'autres produits abrasifs qui pourraient détériorer les surfaces.
- **PARTIES EN MATIERE PLASTIQUE :** nettoyer avec de l'eau et du savon neutre, rincer et essuyer avec un linge doux, éviter absolument l'utilisation d'alcool, acétone et autres solvants qui détériorent les surfaces.
- **PARTIES EN VITRE :** utiliser uniquement les produits spécifiques. Eviter l'utilisation d'eau qui pourrait laisser un dépôt calcaire sur la surface de la vitre.

Pour le nettoyage de la cuve suivre les indications ci-dessous :

1. Eteindre l'appareil et débrancher la prise de courant
2. Enlever les produits et les étagères de la cuve
3. Attendre que la température interne de la cuve soit égale à la température ambiante.
4. Procéder à l'opération de nettoyage et essuyer l'intérieur de la cuve avec un linge en utilisant un détergent neutre
5. Ne pas utiliser des jets d'eau lors des opérations de nettoyage, cela peut provoquer des dommages sur les parties électriques.

Une fois le nettoyage effectué, repositionner les étagères et rebrancher l'appareil. Après environ une heure de fonctionnement, lumières éteintes, vous pourrez remettre les produits.



### NETTOYAGE DES EVACUATIONS

Attention : l'opération indiquée ci-après doit être effectuée par un technicien spécialisé.

La vérification des évacuations, siphon et éventuels creux est à réaliser tous les deux mois.

Avant de déplacer l'appareil et d'effectuer des opérations sur le circuit frigorifique, débrancher la prise de courant.

### NETTOYAGE DU CONDENSEUR (position frontale basse)

Attention : l'opération indiquée ci-après doit être effectuée par un technicien spécialisé.

Avant de déplacer l'appareil et d'effectuer des opérations sur le circuit frigorifique, débrancher la prise de courant.

Tous les mois, procéder au nettoyage du condenseur, impuretés (poussière et débris) qui s'accumulent obstruant la bonne circulation de l'air. Un condenseur sale compromet le bon fonctionnement de l'appareil et augmente sa consommation électrique.

**Cette opération de nettoyage doit être effectuée avec une brosse de soie ou mieux encore un aspirateur.**

TOUTES LES OPERATIONS DE MANUTENTION « EXTRAORDINAIRE » DOIVENT ETRE EFFECTUEES PAR UN PERSONNEL TECHNIQUE SPECIALISE.

NOUS CONSEILLONS DE PROGRAMMER AVEC UN SERVICE D'ASSISTANCE UNE VERIFICATION PERIODIQUE QUI GARANTIE L'EFFICACITE ET LA SECURITE DE L'INSTALLATION.

## INCONVENIENTS ET REMEDES

La majeure partie des inconvénients que l'on rencontre sur les appareils frigorifiques est due à des causes banales ou à une mauvaise installation électrique.

On parle donc de causes qui peuvent être facilement remédiées :

### L'appareil ne fonctionne plus, contrôler si :

- le courant qui arrive à la prise est régulier
- la prise de courant est bien branchée.

### La température interne n'est pas suffisamment basse, contrôler que :

- les aliments ou quelconques objets ne gênent pas la parfaite circulation de l'air
- l'appareil ne se trouve pas à côté d'une source de chaleur
- l'appareil ne soit pas positionné contre un mur et la grille frontale ne soit pas obstruée
- le thermostat soit positionné correctement
- le condenseur ne soit pas obstrué ; pour son nettoyage, utiliser une brosse de soie ou un aspirateur.

### L'appareil fait beaucoup de bruit, contrôler que :

- toutes les vises et boulons sont bien serrés
- les tubes ou hélices ne soient pas en contact avec d'autres parties de l'appareil
- l'appareil soit bien de niveau.



SI LE CABLE D'ALIMENTATION EST ENDOMMAGE, IL DOIT ETRE REMPLACE PAR LE CONSTRUCTEUR OU PAR SON SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE OU, DE TOUTE FAÇON, PAR UNE PERSONNE QUALIFIEE, AFIN DE PREVENIR TOUT RISQUE.

LES REPARATIONS ET SUBSTITUTION DES NEONS DOIVENT ETRE SUIVIES PAR DU PERSONNEL TECHNIQUE QUALIFIE AVEC L'APPAREIL DEBRANCHE DU COURANT ELECTRIQUE. SUBSTITUER LES NEONS PAR DES NEONS IDENTIQUES.

TOUTE LES OPERATIONS DE MANUTENTION EXTRAORDINAIRE DOIVENT ETRE EFFECTUEES PAR DU PERSONNEL TECHNIQUE QUALIFIE.

DANS LE CAS OU LES INCONVENIENTS CONTINUERAIENT, CONTACTER LE CENTRE D'ASSISTANCE LE PLUS PROCHE.

## UTILISATION SAISONNIERE ET/OU MANQUE D'UTILISATION

Quand l'appareil doit rester inutilisé pour une période assez longue, il faut effectuer les opérations suivantes :

1. avant la période d'inactivité ;
  - débrancher la prise de courant
  - dégivrer, nettoyer et essuyer correctement l'intérieur et l'extérieur du meuble
  - couvrir l'appareil avec une bâche, le placer dans un lieu sec et à l'abri des agents atmosphériques externes.
2. au moment de la remise en service :
  - répéter les contrôles électriques prévus pour la MISE EN SERVICE.
  - attendre au moins deux heures avant de réinsérer les produits.

## COMMANDES ET REGULATION

Le panneau de commande est équipé, en fonction des différentes versions, avec un interrupteur et un dispositif de signalisation et de régulation de la température

### **Interrupteur de lumière**

L'appareil est muni d'interrupteur de lumière. En appuyant dessus, la lumière s'allume à l'intérieur de la vitrine.

### **Thermostat électronique**

Pour les détails de position, voir le livret d'instruction du thermostat ci-joint.

## DEUTSCH

Wir danken Ihnen für die Wahl eines unserer Produkte. Sie haben sicherlich einen guten Kauf getätigt und wir sind sicher, dass unser Gerät es Ihnen beweisen wird. Das Gerät wurde mit Präzision entworfen, um die maximalen Leistungen unter besten Bedingungen bezüglich der Sicherheit und Ökonomie, zu bieten. Während des Produktionsprozesses wurden weiters zahlreiche und strenge Kontrollen vorgenommen.

**Die nachfolgenden Vorschriften müssen genauestens eingehalten werden, um Risiken für den Benutzer, Schäden am Gerät sowie Leistungsverringerungen zu vermeiden.**

**Unser Unternehmen weißt jede Verantwortung zurück, wenn die ursprüngliche Funktionstüchtigkeit des Gerätes aufgrund von Abänderungen jeglicher Art (Einsatz bzw. Beseitigung von Elektro- oder Mechanikteilen) beeinträchtigt wird oder für Schäden, die aufgrund einer Nichtbeachtung der Hinweise dieser Anleitung hervorgerufen werden.**

**Die vorliegende Anleitung muss aufbewahrt und eventuellen neuen Benutzern übergeben werden.**

## INSTALLATION



### ACHTUNG

**DAS HIER SEITLICH ANGEFÜHRTE SYMBOL BEDEUTET, DASS DER VORGANG UNTER DER AUFSICHT VON BEVOLLMÄCHTIGTEN TECHNIKERN ODER SACKKUNDIGEN PERSONEN STATTFINDET:**

Eine Person die über eine technische Ausbildung und über die notwendige Erfahrung verfügt, um sich über das Risiko bewusst zu sein, der es bei Durchführen der Arbeiten ausgesetzt ist und die im Stande ist, die notwendigen Massnahmen zu ergreifen, um einen eventuellen Schaden an sich selbst oder an anderen Personen minimal zu halten.

Nachdem die Verpackung entfernt wurde, muss eine sorgfältige Reinigung der gesamten Ausstellungsfläche vorgenommen werden. Für diese Arbeitsschritte müssen die am Punkt 5. PERIODISCHE WARTUNG angeführten Vorgänge kontrolliert werden.

WEITERS:

1. Das Gerät nicht im Freien aufstellen und nicht dem Regen aussetzen: die externen Umweltbedingungen zur Betriebseinstellung des Gerätes werden am Geräteschild genauestens angeführt.
2. Das Gerät muss auf einem ebenen Boden aufgestellt werden und zum guten Betrieb ist es unerlässlich, das dieses perfekt nivelliert ist: um dies zu erzielen, muss auf die verstellbaren Füße eingegriffen werden.
3. Das Gerät an einem Ort **OHNE LUFTZUG**, weit entfernt von Hitzequellen (Heizkörper, Küchen) und ohne direkte Sonnenbestrahlung aufstellen. Zur Beleuchtung des Aufstellungsbereiches wird die Anwendung von Leuchtstofflampen empfohlen.
4. Das Gerät darf **NICHT** an der Wand angelehnt werden: das rückwärtige Belüftungsgitter muss frei bleiben. **Es muss ein Abstand von mindestens 10 cm zwischen der Möbelerückseite und der Wand eingehalten werden. Der gleiche Abstand muss für die Seitenteile des Möbels eingehalten werden.** Sollte das Möbel versetzt werden, muss vor Versetzung der Kabel mit dem Stecker aus der Steckdose entfernt werden.
5. Kontrollieren Sie, dass das Gerät beim Transport nicht beschädigt wurde.
6. Stellen Sie nichts auf dem Gerät ab, z.B. Behälter, Pflanzen etc. und lassen Sie einen Freiraum von mindestens 50 cm über dem Gerät.
7. Die Benutzung dieses Gerätes seitens von Kindern oder körperlich, sensorisch, mental oder motorisch beeinträchtigten Personen, die nicht über die notwendigen Kenntnisse und Erfahrung verfügen, könnte zu gefährlichen Situationen führen. Die für ihre Sicherheit zuständigen Personen, müssen ausdrückliche Anweisungen geben oder die Benutzung der Geräte genauestens kontrollieren.
8. Sorgen

Sie dafür, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

### ACHTUNG:

**DIE TEILE DES MÖBELS, WO SICH DIE ELEKTRISCHEN KOMPONENTEN BEFINDEN, NICHT NASS MACHEN. DIE TEILE MIT KOMPONENTEN DES KÜHLKREISLAUFES NICHT GEWALTSAM ÖFFNEN. DAS GERÄT IST NICHT FÜR INSTALLATIONEN IN RÄUMEN MIT BRAND- BZW. EXPLOSIONSGEFAHR ODER WO ES STRAHLUNGEN AUSGESETZT WIRD, GEEIGNET.**



Kontrollieren Sie, dass die effektive Netzspannung mit der am Datenschild angeführten Spannung übereinstimmt. Keine Gegenstände wie Behälter, Pflanzen u.s.w. auf dem Gerät abstellen und **einen Freiraum von mindestens 50 cm über dem Gerät freilassen.**

Die elektrische Speisungsleitung an der der Kühlschrank angeschlossen werden muss, muss von einem Differentialschalter mit hoher Ansprechempfindlichkeit ( $I_n = 16 A$ ,  $I_d = 30 mA$ ) geschützt und an der Haupterdungsanlage angeschlossen werden.

**DIE ERDUNG DER INSTALLATION IST EINE SICHERHEITSRICHTLINIE UND WIRD WEITERS VOM GESETZ VORGESCHRIEBEN. DA UNSER UNTERNEHMEN DIESEN ANSCHLUSS NACH DEN GELTENDEN RICHTLINIEN SCHON VORBEREITET HAT, WIRD JEDLICHE VERANTWORTUNG FÜR EVENTUELLE SCHÄDEN AN PERSONEN BZW. GEGENSTÄNDEN ZURÜCKGEWIESEN.**

**ACHTUNG!!**

**Den Speisungskabel nicht auf säurehaltigen Abgraten bzw. Ecken sowie Teilen mit hohen Temperaturen positionieren.**

**Positionieren Sie den Speisekabel so, dass er NICHT in das Gitter des Motorraums eintritt, er könnte beschädigt werden.**

Benützen Sie für den Anschluss niemals ein Reduzierstück bzw. Steckdosenleiste.



## MODELL 250 - INSTALLATION FÜR DIE EINPHASIGE WANDSPEISUNG



**!!!! ACHTUNG !!!!**

**JENER VORGANG IST VOM TECHNISCH SPEZIALISIERTEN PERSONAL DURCHFÜHREN**

Die Wand ist mit einem 5 x 2.5 mmq Speisungskabel ausgestattet, dass für eine dreiphasige Speisung mit Knotenpunkteleiter geeignet ist. Durch Folgeleistung dieser Vorgänge kann das Gerät an ein einphasiges Netz von 230V angeschlossen werden. Gemeinsames Anschliessen der 3 Phasen (Kabel schwarz , braun, grau) unter direkter Verbindung an einen zweipoligen magnetothermischen-differentialen Schalter In = 20 A, Id = 30 mA.  
Anschliessen des hellblauen Kabels (neutral) an die andere Schalterklemme.  
Anschliessen des gelb-grünen Kabels (Erde) an die Erdklemme.

## INBETRIEBNAHME

Vor Anschluss der Maschine an eine Steckdose, muss diese ca. 1 Stunde lang stillstehen. Erfolgte der Transport des Geräts in Horizontallage, werden normalerweise 24 Stunden abgewartet.



NACH DEM ANSCHLUSS MUSS DAS LEERE GERÄT MINDESTENS EINE STUNDE LANG OHNE BELEUCHTUNG IN BETRIEB GESETZT WERDEN. DANACH KANN DIE BESTÜCKUNG DES PRODUKTES VORGENOMMEN UND BEACHTET WERDEN, DASS DIE WARE NICHT ÜBER DEN RAND DER ABLAGEN ANGEFÜLLT WIRD, DA VOR DER VORDEREN ABLAGE DIE TEMPERATUR FÜR EINE KORREKTE KONSERVIERUNG NICHT AUSREICHEND IST UND WEITERS EINE GUTE ZIRKULATION DER KÜHLLUFT VERHINDERT WIRD.

VERSTOPFEN SIE DIE LUFTZUFUHR UND DIE LUFTWIEDERAUFNAHME NICHT MIT DEN PRODUKTEN UND EVENTUELLEN VERPACKUNGEN.

POSITIONIEREN SIE DIE WARE SO, DASS EIN ABSTAND SOWOHL ZWISCHEN DEN VERPACKUNGEN ALS AUCH IN RICHTUNG DER RÜCKSEITE MIT SCHLITZEN ZUR LUFTZIRKULATION (1CM) ERZIELT WIRD. ÜBERSCHREITEN SIE MIT DER WARE NICHT DIE 2/3 DES VERFÜGBAREN RAUMS NACH OBEN. VERMEIDEN SIE, DIE ABLAGEN MIT WENIGEN WAREN ZU BESTÜCKEN (DIE FUNKTIONSTÜCHTIGKEIT DER AUSSTELLUNGSFLÄCHE WIRD BEEINTRÄCHTIGT).

Die Standardprodukte wurden zum Betrieb in der Klimaklasse 3 (25°C und 60 U.R.) entworfen. Die minimal zulässige Außentemperatur beträgt 16°C. Die maximale Feuchtigkeit, um einen Kondenswasserablass zu gewährleisten, beträgt 65% UR (siehe nachfolgenden Punkt 3).  
Beleuchtung: 100 lx.

Die Temperatur- und Abtaukontrolle erfolgt durch eine elektronisches Thermostat: es wird empfohlen, den von der Fabrik eingestellten Temperaturwert beizubehalten. Sinkt die Temperatur an besonders feuchten und warmen Orten unter den **BETRIEBSGRENZWERT**, kann eine Blockierung des Frostverdampfers mit nachfolgendem Betriebsausfall des Möbels verursacht werden. Trotzdem könnte es der Fall sein, dass aufgrund besonderer Einsatzbedingungen eine Änderung des Temperaturwertes notwendig ist, um eine Angleichung an die Produkttemperatur vorzunehmen.

Im Falle einer vollständigen Abtauung, muss vorher die Ware in einen anderen Kühlschrank gegeben werden.

Die Abtauung erfolgt automatisch und wird je nach der Werkseinstellung am elektronischen Controller durchgeführt. Während der Abtauung kommt der Verdichter zum Stillstand, während die Gebläse im Kühlbereich in Betrieb bleiben.

**Keine Bestückung der Produkte bei einer Temperatur, die über der Einsatztemperatur liegt, vornehmen. Das Gerät ist nur für die Konservierung der Lebensmittel und nicht zur Temperaturreduzierung geeignet. KEINE WARE EINGEBEN, BEVOR DAS GERÄT NICHT DIE BETRIEBSTEMPERATUR ERREICHT HAT.**

Überprüfen Sie vor Warenbestückung, dass der vom Hersteller deklarierte Einsatz des Kühlgerätes den in das Gerät einzuführenden Waren entspricht.

Es wird ausdrücklich verboten, Pharmaerzeugnisse auszustellen.

Die maximal mögliche Beladung pro Auflage beträgt 50kg/mt (beispiel: wenn das Regal beträgt 1,8 MT die maximale Belastung beträgt 90 Kg)

## RAUMBEDINGUNGEN

Um das Raumklima am Ort der Installation innerhalb der auf dem Geräteschild festgesetzten Grenzen zu halten, könnte es notwendig sein, eine Klimaanlage zu installieren. Diese Anlage sollte zur relativen Feuchtigkeitskontrolle dienen, da eine zu hohe Feuchtigkeit, dem guten Gerätebetrieb schadet.

Das Möbel sollte so aufgestellt werden, um Luftzüge zu begrenzen bzw. zu vermeiden.

Die Möbel dürfen nicht in der Nähe von Türen bzw. Bereichen mit starken Luftbewegungen, die z. B. von Klimaanlage-, Gebläse- bzw. Heizungsdüsen erzeugt werden.

## ZUBEHÖRE

Benützen Sie ausschließlich Zubehör, die mit dem Möbel geliefert werden. Eventuelle „Do-it-yourself“-Zusatzteile können die regelmäßige Luftzirkulation verhindern und einen schlechten Betrieb des Gerätes verursachen.

**Achtung: der Kondenswasserablass wird bei Klimabedingungen die nicht über 65 % Feuchtigkeit liegen, gewährleistet.**

## EMPFEHLUNGEN FÜR DEN UMWELTSCHUTZ

### Verpackung

Das Verpackungsmaterial ist 100%-recyclebar und ist mit dem Recycle-Symbol gekennzeichnet. Für die Entsorgung müssen die geltenden Normen vor Ort befolgt werden. Das Verpackungsmaterial (Plastiksäcke, Polystyrolteile u.s.w.) muss außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da dieses eine potenzielle Gefahrenquelle darstellt.







#### Das Produkt:

Das ausgediente Gerät enthält wertvolle Materialien, nicht einfach mit dem Sperrmüll entsorgen.

Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Anschlusskabel durchtrennen.

Schnapp- oder Riegelschloss entfernen oder unbrauchbar machen, damit sich Kinder nicht selbst einschliessen können- Erstickungsgefahr

Achten Sie darauf, dass das ausgediente Gerät bis zu seiner Entsorgung am Kältemittelkreislauf nicht beschädigt wird. So ist sichergestellt, dass das enthaltene Kältemittel nicht unkontrolliert entweicht.

Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungshinweise. Dieses Gerät ist gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/EG gekennzeichnet, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Vergewissern Sie sich, dass dieses Produkt auf korrekte Weise entsorgt wird, denn der Benutzer muss potenzielle negative Auswirkungen für die Umwelt und die Gesundheit verhüten.

Dieses Produkt darf nicht wie Hausmüll behandelt werden, sondern muss zweckentsprechenden Sammelstellen zum Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten übergeben werden.

## PERIODISCHE WARTUNG

Bei jedem am Gerät vorzunehmender Eingriff von Seiten des Benutzers, muss der Stecker aus der Steckdose gezogen werden. Die mechanischen Teile des Kühlschranks benötigen keiner periodischen Wartung. Für eine lange Lebensdauer des Gerätes hingegen ist es unerlässlich, eine sorgfältige periodische Reinigung vorzunehmen:

- **AUSSENMÖBEL:** es genügt, es mit einem weichen trockenen Tuch zu reinigen. Sollten hartnäckige Flecken vorhanden sein, benützen Sie lauwarmes Wasser und neutrale Reinigungsmittel. Danach gut nachspülen und trocknen.
- **STAHLTEILE:** mit lauwarmen Wasser und Neutralseifen waschen, dann mit einem weichen Tuch trocknen: Vermeiden Sie Edelstahlschwämme bzw. Stahlwolle, sie könnten die Oberfläche beschädigen.
- **KUNSTSTOFFTEILE:** mit Wasser und Neutralseifen waschen. Dann nachspülen und mit einem weichen Tuch trocknen. Benützen Sie niemals Alkohol, Azeton und andere Lösemittel, die die Oberflächen bleibend beschädigen könnten
- **GLASTEILE:** benützen Sie ausschließlich produktspezifische Reinigungsmittel. Vermeiden Sie die Anwendung von Wasser, da dieses Kalkablagerungen auf der Glaswand verursacht.

Für die Reinigung der Wanne, gehen Sie wie folgt vor:

1. **Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose.**
2. **Entfernen Sie die Ware und die Auflagen von der Wanne.**
3. **Warten Sie ab, bis die Wannentemperatur der Raumtemperatur entspricht.**
4. **Waschen und trocknen Sie die Innenwanne mit einem Tuch und neutralem Reinigungsmittel.**
5. **Benützen Sie für die Reinigung keine Wasserstrahle, sie können die elektrischen Teile beschädigen.**

Danach legen Sie die Ablagen wieder ein und schalten Sie das Gerät wieder ein. Nach ca. einer Stunde Betrieb ohne Beleuchtung, kann neuerlich die Warenbestückung vorgenommen werden.

#### ABFLUSSREINIGUNG

**Achtung: der nachfolgend angeführte Arbeitsschritt darf nur von einem fachmännisch ausgebildeten Techniker vorgenommen werden.**

Die Überprüfung der Abflüsse, Siphons und eventueller Gruben muss alle zwei Monate vorgenommen werden.

**Vor Verstellung des Gerätes und vor Eingriffen auf das Gerät, muss der Stecker von der Steckdose entfernt werden.**

#### REINIGUNG DES VERFLÜSSIGERS (untere Frontalposition)

**Achtung: der nachfolgend angeführte Arbeitsschritt darf nur von einem fachmännisch ausgebildeten Techniker vorgenommen werden.**

Die Säuberung des Verflüssigers von abgelagerten Verunreinigungen (Staub und Ablagerungen), die die gute Luftzirkulation beeinträchtigen, muss jeden Monat vorgenommen werden. Ein verschmutzter Verflüssiger beeinträchtigt den guten Betrieb des Gerätes und erhöht den Stromverbrauch.

**Die Reinigung muss mit Borstenbürsten oder noch besser, mit einem Sauger vorgenommen werden. Wenn notwendig, das Schutzgitter abnehmen. Vor Verstellung des Gerätes und vor Eingriffen auf die Anlage, muss der Stecker von der Steckdose entfernt werden.**



**ALLE AUSSERGEWÖHNLICHEN WARTUNGEN MÜSSEN VON EINEM FACHMÄNNISCH AUSGEBILDETEN TECHNIKER VORGENOMMEN WERDEN.**

**WIR EMPFEHLEN IHNEN, MIT DEM KUNDENDIENST EINE PERIODISCHE ÜBERPRÜFUNG ZU PROGRAMMIEREN, UM DIE BETRIEBSTÜCHTIGKEIT UND SICHERHEIT DER ANLAGE ZU GARANTIEREN.**

## STÖRUNGEN UND ABHILFE

Ein Grossteil der Störungen bei Kühlgeräten, ist auf banale Ursachen bzw. einer nicht korrekt vorgenommenen Elektroinstallation zurückzuführen.

Es handelt sich daher um Ursachen, die leicht behoben werden können:

#### Das Gerät funktioniert nicht:

- Kontrollieren Sie, ob die Steckdose mit Strom versorgt wird;
- Überprüfen Sie, dass der Stecker gut in der Steckdose sitzt;

#### Die Innentemperatur ist nicht genügend niedrig. Kontrollieren Sie, dass:

- Die Lebensmittel bzw. ein Gegenstand nicht die Luftzirkulation verhindert;
- Das sich das Gerät nicht in der Nähe einer Hitzequelle befindet;
- Das Gerät nicht an der Wand angelehnt wurde und auf der Oberseite keine Verstopfungen vorhanden sind;

- Der Thermostat korrekt positioniert wurde;
- Das der Verflüssiger nicht verstopft ist; benützen Sie zur Reinigung eine Borstenbürste oder einen Staubsauger.

**Das Gerät gibt Geräusche von sich. Kontrollieren Sie, dass:**

- Alle Schrauben und Mutterschrauben gut angezogen sind;
- Ein Schlauch oder Gebläseflügel mit anderen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt;
- Das Gerät gut nivelliert wurde.



WENN DAS SPEISUNGSKABEL BESCHÄDIGT IST, MUSS DIESES VOM HERSTELLER ODER VON SEINEM TECHNISCHEM KUNDENDIENST ODER JEDENFALLS VON EINER PERSON MIT GLEICHARTIGER QUALIFIKATION ERSETZT WERDEN, UM JEDES RISIKO VORZUBEUGEN.

DIE REPARATUREN UND DER ERSATZ VON LAMPEN MUSS VON TECHNISCH QUALIFIZIERTEM PERSONAL AM VOM ELEKTRISCHEN NETZ ABGETRENNTEN GERÄT DURCHGEFÜHRT WERDEN. ERSETZEN SIE DIE LAMPEN MIT IDENTISCHEN LAMPEN.

ALLE AUSSERGEWÖHNLICHEN WARTUNGSVORGÄNGE MÜSSEN VON TECHNISCH QUALIFIZIERTEM PERSONAL DURCHGEFÜHRT WERDEN.

SOLLTEN DIE STÖRUNGEN ANDAUERN, KONTAKTIEREN SIE DEN NAHEN KUNDENDIENST.

## SAISONEINSATZ U/OD. FEHLENDE WARTUNG

Wenn das Gerät für längere Zeit nicht benützt wird, müssen nachfolgende Arbeitsschritte vorgenommen werden:

1. Vor Außerbetriebsetzung:  
Den Stecker aus der Steckdose ziehen;  
Abtauen, Reinigen und das Gerät innen und außen gut trocknen;  
Das Gerät an einem trockenen und vor externen Wittereinflüssen geschütztem Ort aufstellen und mit einer Plane abdecken..
2. Bei Inbetriebnahme:  
Die am Punkt INBETRIEBNAHME vorgesehenen elektrischen Kontrollen wiederholen.  
Mindestens eine Stunde abwarten und dann die Warenbestückung vornehmen.

## BEDIENUNGEN

Das Gerät ist mit Schaltern und Anzeige- und Temperatureinstellvorrichtungen ausgestattet.

**Lichtschalter**

Das Gerät ist mit einem Lichtschalter ausgestattet. Wird die Taste gerückt, schaltet sich das Licht ein.

**Elektronischer Thermostat**

Für nähere Informationen, siehe Gebrauchsanweisung mit beiliegenden Thermostatanleitungen.

## ESPAÑOL

Gracias por haber elegido uno de nuestros productos. Han hecho una buena inversión y estamos seguros de que nuestro aparato lo demostrará. Está proyectado con el fin de ofrecer las máximas prestaciones, en las mejores condiciones de seguridad y economía. Durante todo el proceso de producción se han hecho numerosos y rígidos controles.

Seguir con detenimiento las disposiciones siguientes para evitar riesgos a las personas que utilicen el aparato, daños al aparato en si mismo o comprometer las prestaciones que el aparato ofrece.

**Nuestra empresa declina de cualquier responsabilidad en el caso de que la funcionalidad resultase alterada por cambios de cualquier tipo (añadir o eliminar partes eléctricas o mecánicas) o al hacer caso omiso de las instrucciones del presente manual.**

## INSTALACIÓN



**ATENCIÓN**  
**EL SIMBOLO AQUI AL LADO SIGNIFICA QUE LA OPERACION TIENE QUE REALIZARSE POR TECNICOS AUTORIZADOS O PERSONA EXPERTA:**

persona con diploma de formación técnica y con la experiencia necesaria para ser consciente de los riesgos a los que está expuesta al efectuar una tarea y ser capaz de aplicar las medidas necesarias para que el posible daño a sí misma o a otras personas sea mínimo.

Después de haber quitado el embalaje, limpiar bien todo el aparato; para dicha operación verificar todo lo expuesto en el punto **5 MANTENIMIENTO**.

ADEMÁS:

1. No instalar el aparato al aire libre y no exponerlo a la lluvia: las condiciones ambientales exteriores para el regular funcionamiento del aparato están especificadas en la chapa donde se reflejan los datos técnicos.
2. Posicionar el aparato en una superficie plana. Para el buen funcionamiento del aparato es indispensable que el mismo esté bien nivelado: la buena nivelación se obtiene moviendo los pies regulables.
3. Colocar el aparato en un lugar seco, SIN CORRIENTES DE AIRE, lejos de fuentes de calor (radiadores, cocinas) y no expuesto a los rayos del sol. Para la iluminación de la zona de posicionamiento se sugieren fluorescentes.
4. El aparato NO debe de ser apoyado a la pared: la rejilla de aireación posterior debe de estar libre. Mantener al menos un distancia de 10 cm. Entre la parte posterior del mueble y la pared; la misma distancia debe de ser mantenida en los lados del mueble. En el caso de que el aparato deba de ser movido, desenchufar primero el aparato.
5. Controlar que el aparato no haya sido dañado durante el transporte.
6. No apoyar nada encima del aparato ej. contenedores, plantas, etc. y dejar un espacio libre de por lo menos 50 cm. por encima del aparato.
7. El uso de este aparato por parte de niños o de personas con discapacidad física, mental o motora o de personas sin el conocimiento o la experiencia necesaria podrían ocasionar situaciones peligrosas. Las personas responsables de su seguridad deberán proporcionar las instrucciones explícitas y supervisar el uso del aparato;
8. Comprobar que los niños no jueguen con el aparato.



### CUIDADO:

**NO MOJAR LAS PARTES DEL MUEBLE DONDE HAYA COMPONENTES ELÉCTRICOS.**  
**NO FORZAR LAS PARTES DONDE ESTEN PRESENTES LAS PARTES DEL CIRCUITO DE REFRIGERACIÓN.**  
EL APARATO NO ES ADECUADO PARA INSTALACIONES EN AMBIENTES CON PELIGRO DE INCENDIO, DE EXPLOSIÓN O EXPOSICIÓN A RADIACIONES.



Controlar que la tensión efectiva de la red corresponda a la indicada en la chapa de datos técnicos..  
No apoyar nada sobre el aparato por ejemplo contenedores, plantas, etc... **dejar un espacio libre de al menos 50 cm. por encima del aparato.**

La línea de alimentación eléctrica a la cual tiene que estar conectado el aparato tiene que estar protegida por un interruptor diferencial de alta sensibilidad ( $I_n = 16 A$ ,  $I_d = 30 m. A$ ) y conectado a una instalación general de tierra. LA TOMA DE TIERRA DE LA INSTALACIÓN ES UNA NORMA DE SEGURIDAD Y ADEMÁS ES OBLIGATORIA POR LEY. NUESTRA EMPRESA HABIENDO PREDISPUERTO, SEGÚN LAS NORMAS EN VIGOR, ESTA CONEXIÓN, DECLINA DE CUALQUIER RESPONSABILIDAD POR EVENTUALES DAÑOS A PERSONAS O COSAS.

Para la conexión no utilizar reductores ó tomas múltiples.

## MODELO 250 - INSTALACIÓN PARA ALIMENTACIÓN MONOFÁSICA



**iiii CUIDADO !!!!**  
**ESTA OPERACIÓN DEBE SER EFECTUADA POR PERSONAL ESPECIALIZADO**

La pared es equipada del cable de alimentación 5 x 2.5 mm<sup>2</sup>, indicado para alimentación trifásica con neutro.

Siga estas operaciones para conectar el dispositivo con la red 230 V monofásica.

Conecte los 3 cables de las fases (negro, marrón, gris) juntos, conectándolos directamente con un interruptor bipolar diferencial-magnetotérmico  $I_n = 20 A$ ,  $I_d = 30 mA$ .

Conecte el cable azul (neutro) con el otro borne del interruptor.

Conecte el cable de color verde amarillo (tierra) con el borne de la tierra.

## PUESTA EN MARCHA

Antes de conectar la maquina a la toma de corriente dejarla parada aproximadamente 1 hora. En el caso de que durante el transporte el aparato haya viajado en una posición diferente, es aconsejable esperar 24 horas.



DESPUÉS DE LA CONEXIÓN, DEJAR FUNCIONAR EL APARATO VACÍO POR LO MENOS UNA HORA CON LAS LUCES APAGADAS, DESPUÉS SE PUEDE CARGAR DE PRODUCTO TENIENDO CUIDADO DE NO SUPERAR LOS BORDES, PORQUE AL SUPERAR LOS BORDES DE LAS BALDAS LA TEMPERATURA NO ES SUFICIENTE PARA UNA CORRECTA CONSERVACIÓN, ADEMÁS SE OBSTRUYE LA BUENA CIRCULACIÓN DEL AIRE FRÍO.

NO OBSTRUIR CON EL PRODUCTO Y/O ENVOLTORIOS LA CIRCULACIÓN DEL AIRE Y LA REJILLA DE LA TOMA DE AIRE.

POSICIONAR EL PRODUCTO DEJANDO UN ESPACIO ENTRE LOS PAQUETES PARA LA BUENA CIRCULACIÓN DEL AIRE. NO SUPERAR EL NIVEL DE LA MERCANCÍA CON LAS 2/3 PARTES DEL ESPACIO DISPONIBLE EN ALTURA. EVITAR DE DEJAR BALDAS CON POCAS MERCANCÍAS (PERJUDICA EL FUNCIONAMIENTO DEL APARATO).

Los productos standard están estudiados para la clase climática de funcionamiento 3 (25° C et 60 U. R.)

La mínima temperatura exterior permitida es de 16 ° C. La máxima humedad para asegurar la evacuación del agua de condensación es de 65% UR (ver punto 3 siguiente).

El control de temperatura y descarche es realizado mediante un termostato electrónico: se aconseja de mantener el valor del set point como viene de fabrica. Seleccionar por debajo del valor LIMITE de funcionamiento, en lugares particularmente húmedos y calientes. Puede provocar el bloqueo del evaporador de hielo y dejar de funcionar el aparato. En el caso se deba de proceder a un descarche completo, posicionar primero los productos en otro aparato.

El descarche es automático y se realiza según lo que se indica de fabrica en el controlador electrónico. Durante el descarche, el compresor se para mientras las hélices de la zona refrigerada siguen funcionando.

**No introducir productos a una temperatura superior de la necesaria. El aparato sirve solo para la conservación del alimento y no al abatimiento de la temperatura. NO INTRODUCIR LOS PRODUCTOS ANTES DE QUE EL APARATO NO HAYA ALCANZADO LA TEMPERATURA DE EJERCICIO.**

La máxima carga posible para cada repisa es de 50 kg. /metro lineal (ejemplo: si la plataforma es 1,8 MT la carga máxima es de 90 Kg)

## CONDICIONE AMBIENTALES

Para mantener la temperatura ambiente en lugar de instalación en los limites establecidos en la chapa de los datos técnicos, puede ser necesaria la instalación de aire acondicionado. Dicha instalación debería de prever el control de la humedad relativa dado que la humedad excesiva daña el buen funcionamiento del aparato.

La posición del mueble debería de ser tal de limitar o evitar las corrientes de aire.

Los aparatos no deben estar instalados cerca de las puertas o zonas expuestas a fuertes movimientos de aire que llegan por ejemplo de bocas de aire acondicionado, ventilación o calefacción.

## ACCESORIOS

Utilizar exclusivamente los accesorios que se envían con el mueble. Eventuales "Hágalo Usted mismo" pueden molestar la regular circulación del aire causando un mal funcionamiento del aparato.

Cuidado : la evacuación del agua de condensación se asegura con condiciones climáticas que no superen el 65% de humedad.

## CONSEJOS PARA SALVAGUARDAR EL MEDIO AMBIENTE

### Embalaje

El material de embalaje es reciclable al 100% y tiene el símbolo de reciclaje. Para reciclarlo correctamente seguir las normas locales. El material de embalaje (bolsas de plástico, partes en poliuretano, etc.) tienen que estar lejos del alcance de los niños dado que son una fuente de peligro.



### Producto

Deshacerse del producto según las normas del lugar. Antes de deshacerse del aparato hay que cortar el cable de alimentación.

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud. El símbolo en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos. Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

## MANTENIMIENTO

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento hay que desenchufar el aparato de la red eléctrica. Las partes mecánicas no necesitan mantenimiento periódico, pero para una larga duración del aparato es indispensable la limpieza periódica de las siguientes partes:

- MUEBLE EXTERIOR : es suficiente limpiarlo con un paño suave y seco, en el caso de manchas resistentes utilizar agua templada y detergentes neutros, sucesivamente enjuagar bien y secar.
- PARTES EN ACERO: lavar con agua templada y detergentes neutros, secar con un paño suave, evitar estropajos de lana o acero que pueden deteriorar la superficie.
- PARTES EN MATERIAL DE PLASTICO : lavar con agua y detergentes neutros o utilizar una solución de agua y bicarbonato de sodio. Enjuagar y secar con un paño suave, evitar absolutamente el uso de alcohol, acetona u otros disolventes que deteriorarían permanentemente las superficies.
- PARTES DE CRISTAL: utilizar únicamente productos específicos, evitar el uso de agua que podría depositar restos de cal sobre la superficie del cristal.

Para las operaciones de limpieza de la cuba proceder como sigue:

1. Apagar el aparato, desenchufar
2. Quitar el producto y las baldas de la cuba
3. Esperar a que la temperatura interior sea igual a la del ambiente exterior
4. Proceder a la operación de lavado y secado de la cuba interior con un paño utilizando detergente neutro
5. No utilizar chorros de agua en las operaciones de limpieza, se pueden dañar las partes eléctricas.

Sucesivamente, volver a colocar las baldas y reactivar el aparato y después de aproximadamente una hora de funcionamiento con las luces apagadas es posible cargar nuevamente de productos.

### LIMPIEZA - DESCARGAR EL DESAGÜE

Cuidado: la operación siguiente tiene que ser realizada por un técnico cualificado.  
Descargar el desagüe, sifones y eventuales pequeñas pozas de agua tiene que ser realizado cada dos meses.  
Antes de mover el aparato y efectuar las operaciones en la instalación, desenchufar el aparato.



### LIMPIEZA DEL CONDENSADOR (posición frontal baja)

Cuidado : la operación siguiente tiene que ser realizada por un técnico cualificado.  
Cada mes limpiar de impurezas el condensador (polvo y restos) que se acumulan, obstaculizando la buena circulación del aire. Un condensador sucio perjudica el buen funcionamiento del aparato aumentando el consumo de energía eléctrica.  
**La operación de limpieza se hace con un cepillo suave o mejor aún con el aspirador. Si fuese necesario , mover la rejilla de protección.**  
Antes de mover el aparato y efectuar operaciones en la instalación , desenchufar el aparato.

**TODAS LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIAS TIENEN QUE SER REALIZADAS POR PERSONAL TÉCNICO CUALIFICADO.  
ACONSEJAMOS DE PROGRAMAR CON EL SERVICIO DE ASISTENCIA CONTROLES PERIODICOS QUE GARANTICEN LA EFICIENCIA Y LA SEGURIDAD DE LA INSTALACIÓN.**

## INCONVENIENTOS Y REMEDIOS

La mayor parte de los inconvenientes que se pueden encontrar en los aparatos frigoríficos son debidos a causas simples o a una pésima instalación eléctrica.

Se trata por lo tanto de causas que pueden ser fácilmente solucionadas:

El aparato no funciona:

- Verificar que la corriente llega regularmente a la toma
- Verificar que el enchufe este bien introducido en la toma

La temperatura interior no es suficientemente baja, verificar que:

- Los alimentos ó algún objeto no impiden la circulación del aire
- El aparato no se encuentre cerca de una fuente de calor
- El aparato no este apoyado en la pared y que la rejilla frontal y superior no esté obstruida
- El termostato esté bien posicionado
- El condensador no resulte atascado u obstruido; para la limpieza utilizar un cepillo suave ó un aspirador

El aparato es ruidoso, verificar que:

- Todos los tornillos estén bien atornillados
- Algún tubo ó hélice no este en contacto con alguna otra parte del aparato
- El aparato esté bien nivelado

SI LOS INCONVENIENTES NO CESASEN, AVISAR AL SERVICIO TÉCNICO MAS PROXIMO.



**SI EL CABLE DE ALIMENTACIÓN ESTÁ DAÑADO TIENE QUE SER SUSTITUIDO POR EL FABRICANTE, POR SU SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA O POR UNA PERSONAL CALIFICADA, PARA QUE SE PUEDAN PREVENIR POSIBLES RIESGOS.**

LAS REPARACIONES Y LA SUSTITUCION DE LAS LAMPARAS TIENE QUE EFECTUARSE POR PERSONAL TECNICO AUTORIZADO CON EL APARATO DESCONECTADO DE LA RED ELECTRICA. SUSTITUIR LAS LAMPARAS CON LAMPARAS IDENTICAS.

TODAS LAS OPERACIONES DE MANUTENCION EXTRAORDINARIA TIENEN QUE EFECTUARSE POR PERSONAL TECNICO AUTORIZADO.

## UTILIZACIÓN ESTACION AL Y/O FALTA DE UTILIZACIÓN

Cuando el aparato debe de estar parado por bastante tiempo, es necesario efectuar las siguientes operaciones

1. Antes del periodo de inactividad
  - Desenchufar el aparato
  - Proceder al descarche, limpiar y secar bien el interior y el exterior del aparato
  - Cubrir el aparato con un retal de tela, posicionarlo en un lugar seco y resguardado de los agentes atmosféricos exteriores
2. Al volver a ponerlo en marcha
  - Repetir los controles eléctricos previstos para la PUESTA EN MARCHA
  - Esperar por lo menos una hora y luego introducir los productos

## MANDOS

El aparato esta equipado con interruptores y dispositivos de señalización y regulación de temperatura

### **Interruptores luces**

El aparato tiene interruptor de luces, accionando este interruptor se encienden las luces.

### **Termostato electrónico**

Para los detalles, ver manual de instrucciones que se adjuntan del termostato.